

## ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

ತನ್ನ ಒಂದು ಕಿರುಚೆರಳನ್ನು ಮೇಲ್ಮೈದರೂ ಸಾಕು, ಇನ ತನ್ನ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಪೂರ್ವೇಸಲು ಮುಗಿಬಿಳುತ್ತಾರೆಂದು ಮಿಸೆಸ್ ಬ್ರಿಗ್ಡೀಗೆ ಅನಿಸಫೊಡಿತು. ಅವಳಿಂಗರ್ ಏಳುತ್ತಿದ್ದ ಭಾವನೆಗಳನ್ನು ಅಥರ್ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಅವಳಿಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಗಲೇ ಇಲ್ಲ. ಮಿಸೆಸ್ ಬ್ರಿಗ್ಡೀ ಗ್ಯಾನ ಕಡೆಗೂ ರಟ್ಟಿನ ಪೆಟ್ಟಿಗೆಯೋಳಿದ್ದ ಲೋಟಿಯ ಕಡೆಗೆ ಹರಿಯಿತು. ಅವಳು ಅದನ್ನು ಹರಿದು ಅದರೋಳಿದ್ದ ಕಾಗದವನ್ನು ಹೊರತೆಗೆದಳು.

‘...ಡಿಯರ್, ನಿನು ಎಂದೂ ನನಗೆ ಒಮ್ಮೆಯಾದರೂ ಮಿಂಕ್ ಕೋಟು ಧರಿಸಬೇಕು ಎಂಬ ಆಸೆ ಇದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದು ಜ್ಞಾಪಕಕ್ಕೆ ಬಂದಿತು. ಆ ಕಾರಣಕ್ಕಾಗಿ ಈ ಕೋಟನ್ನು ನಿನಗಾಗಿಯೇ ವಿರೀದಿಸಿದ್ದೇನೆ. ನನಗೆ ಇಷ್ಟಾವಾಯಿತು ಎಂದು ನನ್ನ ಅನಿಸಿಕೆ. ಕೆಲವು ವೇಯತ್ತಿಕ ಕಾರಣಗಳಿಂದಾಗಿ ಇದು ನಮ್ಮಿಬ್ಬರ ನಡುವಿನ ಕೊನೆಯ ಭೇಟಿ ಎಂದು ತಿಳಿಸಲು ತುಂಬಾ ವಿವಾದವಾಗುತ್ತಿದೆ ದಿಯರ್. ನಿನಗೆ ಒಕ್ಕೆಯದಾಗಲಿ...’

ಮಿಸೆಸ್ ಬ್ರಿಗ್ಡೀ ತಲೆ ಮೇಲೆ ಒಮ್ಮೆಲೆ ಸಿಡಿಲೆರಿಗಿದಂತಾಯಿತು. ಈ ವರೆಗೆ ಯಾವುದೇ ಅಡ್ಡಿ ಅತಂಕಗಳಿಲ್ಲದಂತೆ ಸಾಗರದಲ್ಲಿ ಶಾಂತವಾಗಿ ಮನುಷ್ಯೆಯುತ್ತಿದ್ದ ಅವಳ ನಾವೆ ಒಮ್ಮೆಲೇ ಚಂಡಮಾರುತಕ್ಕೆ ಎದುರಾದಂತಾಯಿತು. ಕನ್‌ಲ್ ಸಾಹೇಬಿಲ್ಲದ ಜೀವನ ಬರಿದು,

ಸಾರರಹಿತವಾದುದೆಂದು ಆಕೆಗೆ ಮನದಟ್ಟಾಗುತ್ತೊಡಿತು.

ಜೀವನವೆಂದರೆ ಹೀಗೇ ಏನೋ ಒಂದು ಕಡೆ ಕಳೆದುಕೊಂಡಿದ್ದು

ಮತ್ತೊಂದೆಡೆಯಿಂದ ತುಂಬಿ ಬರುತ್ತುದೆ! ಕನ್‌ಲ್ ಸಾಹೇಬರು ಕೊಟ್ಟಿ

ಎದೆಗೆ ಅವುಚಿಕೊಂಡಳು. ಕನ್‌ಲ್ ಸಾಹೇಬರು

ಕಾಗದವನ್ನು ಹರಿದು ಎಸೆಯಬೇಕೊನ್ನಿಸುವಪ್ಪರಲ್ಲಿ

ಮತ್ತೊಂದು ಬದಿಯಲ್ಲಿ ಮತ್ತೇನೋ ಗಿಂಬಿರುವುದು ಮಿಸೆಸ್ ಬ್ರಿಗ್ಡೀಗೆ

ಕಂಡಿತು.

‘ಇದು ನಿನ್ನ ಚೆಕ್ಕಮ್ಮೆ ಕೊಟ್ಟ

ತ್ರೀಸ್‌ನ್ ಕಾಣಿಕೆ ಎಂದು ನಿನ್ನ

ಮನೆಯವರಿಗೆ ಹೇಳಲು

ಮರೆಯಬೇಡ ದಿಯರ್...

ಇಲ್ಲದಿದ್ದಲ್ಲಿ ಘಟೆತಿ ಅಡೆತಾ!’

ಕನ್‌ಲ್ ಸಾಹೇಬರು ಎಚ್ಚರಿಕೆ

ಕೊಟ್ಟಿದ್ದರು.

ಮಿಸೆಸ್ ಬ್ರಿಗ್ಡೀಗೆ ಆ ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ

ನಗು ಬಂದಿತು. ಕನ್‌ಲ್ ಸಾಹೇಬರಿಗೆ

ತಲೆ ಸರಿ ಇದೆ ತಾನೆ? ಆಕೆ ಅಚ್ಚರಿಪಟ್ಟಳು.

ಈ ಮಿಂಕ್ ಕೋಟನ್ನು ತನ್ನ ಚೆಕ್ಕಮ್ಮೆ

ತ್ರೀಸ್‌ನ್ ಪ್ರಸೆಂಟ್ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದು ಎಂದು ತನ್ನ

ಗಂಡ ಸಿರಿಲನಿಗೆ ಹೇಳಿದರೆ ಅವನು ನಗಬಾರದ ಜಾಗದಿದ್ದ

ನಗುವುದರಲ್ಲಿ ಏನೂ ಆಶ್ಚರ್ಯವಿರಲಿಲ್ಲ. ಮಿಂಕ್ ಕೋಟು ಮತ್ತು

